

## РУССКИЙ

**ЧАЙНИК VT-1104**  
Электроприбор для нагревания жидкости (чайник) предназначен только для кипячения питьевой воды.

### ОПИСАНИЕ

- Корпус чайника
- Носик чайника
- Крышка
- Кнопка открытия крышки
- Ручка
- Место намотки сетевого шнура
- Кнопка включения/выключения «0/1»
- Подставка

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причиняя вреду пользователю или его имуществу.

- Используйте прибор строго по назначению в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации.
- Убедитесь, что рабочее напряжение чайника соответствует напряжению электросети.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой», включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.

- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении чайника к электрической розетке.
- Не используйте чайник в ванных комнатах. Не пользуйтесь им вблизи бассейнов или других ёмкостей, наполненных водой.
- Не используйте чайник в непосредственной близости от источников тепла или отгораживающих элементов.
- Не используйте устройство в местах, где распыляются аэрозоли или используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Запрещается использовать чайник вне помещений.
- Не оставляйте включённый чайник без присмотра.
- Используйте чайник на ровной и устойчивой поверхности, не ставьте чайник на край стола.
- Не направляйте носик чайника на деревянную мебель, электроприборы, книги и на предметы, которые могут быть повреждены влагой, горячим паром.

- Перед включением убедитесь, что чайник установлен на подставке без повреждений.
- Используйте только ту подставку, которая входит в комплект поставки.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горючих поверхностей и острых кромок мебели.
- Не прикасайтесь к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не включайте чайник без воды.
- Не наливайте воду в чайник, уже стоящий на подставке.
- Будьте осторожны при использовании чайника во избежание утечки на электрический соединитель.
- Не используйте чайник с неплотно закрытой крышкой.
- Прежде чем открыть крышку, снимите чайник с подставки.
- Используйте чайник только для кипячения питьевой воды, запрещается подогревать или кипятить любые другие жидкости.
- Следите, чтобы уровень воды в чайнике был не выше максимальной отметки «MAX». Если уровень воды будет выше максимальной отметки, кипящая вода может выплеснуться из чайника во время кипячения.
- Во избежание попадания воды на дистанци и сенсорные кнопки.
- Во избежание получения ожогов горячим паром не наклоняйтесь над носиком работающего чайника.

- Запрещается открывать крышку чайника во время кипячения воды.
- Будьте осторожны, когда открываете крышку чайника сразу после кипячения воды.
- Не прикасайтесь к горячей поверхности чайника, беритесь только за ручку.
- Будьте осторожны, поверхность нагревательного элемента чайника после использования остаётся горячей некоторое время!
- Будьте осторожны при переносе чайника, наполненного кипятком.
- Запрещается снимать работающий чайник с подставки. Если возникла необходимость снять чайник, сначала отключите его, нажав кнопку «0/1», а затем снимите его с подставки.
- Отключайте подставку чайника от электрической сети перед чистой или в том случае, если вы им не пользуетесь. Отключая подставку от электросети, никогда не держите за сетевой шнур, возмнитесь за вилку сетевого шнура и аккуратно извлеките её из электрической розетки.

- Будьте осторожны, избегайте попадания жидкости на электрические соединители чайника и его подставку во время чистки, наполнения или выливания воды!
- Допускается образование на подставке чайника после кипячения небольшого количества воды, вследствие конденсации пара при работе прибора. Это штатная ситуация и не является недостатком чайника.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте устройство и подставку в воду или в любые другие жидкости.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Во время работы и отставания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

- Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность укусов!**
- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура, вилки сетевого шнура и корпуса чайника.
- При повреждении сетевого шнура его замену во избежание опасности должны производить квалифицированный сервисная служба или персонал квалифицированного персонала.
- Запрещается самостоятельное ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после надобности устройства выключите прибор из электрической сети и обратитесь в службу авторизованной (уполномоченной) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте производителя.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

- Данный прибор предназначен для использования только в бытовых условиях. Запрещается коммерческое использование и использование прибора в производственных зонах и рабочих помещениях.

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**  
После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

Внутри чайника могут находиться следы от воды – это нормальное явление, так как устройство прошло контрольный зачёт.

- Извлеките чайник из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений немедленно сообщите производителю.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.
- Убедитесь, что устройство выключено (то есть клавиша включения/выключения (7) находится в верхнем положении «0»).

**Данный прибор предназначен для использования только в бытовых условиях. Запрещается коммерческое использование и использование прибора в производственных зонах и рабочих помещениях.**

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**  
После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

Внутри чайника могут находиться следы от воды – это нормальное явление, так как устройство прошло контрольный зачёт.

- Извлеките чайник из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений немедленно сообщите производителю.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.
- Убедитесь, что устройство выключено (то есть клавиша включения/выключения (7) находится в верхнем положении «0»).

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (8), откройте крышку чайника (3), нажав на клавишу открытия крышки (4).
- Наполните чайник водой до максимальной отметки «MAX» для определения уровня воды пользуйтесь отметками Min/0.5L и MAX/1.5L внутренней колбы чайника.
- Закройте крышку (3), установите чайник на подставку (8). Убедитесь, что крышка чайника (3) плотно закрыта.
- Для включения чайника нажмите на клавишу включения/выключения (7) (клавиша зафиксирована в нижнем положении «1»), при этом загорится подсветка клавиши (7).
- Когда вода закипит, чайник автоматически отключится, клавиша (7) перейдёт в верхнее положение «0», подсветка клавиши погаснет. Слейте воду и повторите процедуру кипячения воды 2-3 раза.

### Примечания:

- При использовании чайника убедитесь, что клавишу включения/выключения (7) не блокируют посторонние предметы, а крышка (3) плотно закрыта, в противном случае автоматическое отключение чайника может невозможна.
- Перед снятием чайника с подставки убедитесь, что чайник отключён (клавиша включения/выключения (7) находится в верхнем положении «0»).

**ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать ожога горячим паром, не наклоняйтесь над носиком работающего чайника (2).

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Сначала убедитесь, что клавиша включения/выключения (7) находится в верхнем положении «0», то есть устройство выключено.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (8), откройте крышку чайника (3), нажав на клавишу открытия крышки (4).
- Наполните чайник водой не ниже минимальной отметки «MIN» и не выше максимальной отметки «MAX». Для определения уровня воды пользуйтесь отметками Min/0.5L и MAX/1.5L внутренней колбы чайника.
- Закройте крышку (3) и установите наполненный чайник на подставку (8).
- Для включения чайника нажмите на клавишу включения/выключения (7), при этом загорится подсветка клавиши.
- Когда вода закипит, чайник автоматически отключится, подсветка клавиши (7) will light up.
- Снимая чайник с подставки (8), убедитесь, что он выключен (клавиша (7) находится в верхнем положении «0»).
- После отключения чайника подождите 10-20 секунд, после чего вы можете включить его для повторного кипячения воды.
- Если вы случайно включили чайник, а уровень воды оказался ниже минимальной отметки, то сработает автоматический терморегулятор.
- После отключения чайника отключится в чайнике на ночь (приблизительно на 8 часов). Утром вылезает из чайника уксусную смесь и несколько раз ополосните колбу. Чтобы удалить остатки и запах уксуса, один-два раза включите чайник с полной чашкой обычной воды.
- Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте абразивные щётки и абразивные моющие средства.
- Не погружайте чайник и подставку в воду или в любые другие жидкости.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.

**Примечание:** На обратной стороне подставки (8) имеется место для укладки сетевого шнура, уложите его соответствующим образом.

### ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отключите устройство от электросети, слейте воду и дайте чайнику остыть.
- Убедитесь, что в чайник нет воды и он остывший.
- Протирайте внешнюю поверхность чайника влажной тканью или губкой.
- Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте абразивные щётки и абразивные моющие средства.
- Не погружайте чайник и подставку в воду или в любые другие жидкости.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.

### Удаление накипи

- Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом.
- Для удаления накипи наполните чайник водой примерно на 75%, вскипятите воду. Оставившись четверть колбы заполните столовым уксусом (6-8%). Оставьте и остальную жидкость в чайнике на ночь (приблизительно на 8 часов). Утром вылейте из чайника уксусную смесь и несколько раз ополосните колбу. Чтобы удалить остатки и запах уксуса, один-два раза включите чайник с полной чашкой обычной воды.
- При необходимости повторите цикл очистки.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электроприборов, строго соблюдайте инструкцию.
- Регулярно очищайте чайник от накипи.

### ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать чайник на длительное хранение, отключите его от электросети, слейте воду и дайте устройству остыть.
- При перевозке чистку чайника.
- Сетевой шнур закрепите в месте намотки шнура (6) на подставке (8).
- Храните чайник в сухом проветриваемом месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Подставка – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.  
Гарантийный талон – 1 шт.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В - 50 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 1850-2200 Вт  
Максимальный объём воды: 1,5 л

### УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обращайтесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменить дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на основные принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружит такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.

### Срок службы устройства – 3 года

Данное изделие соответствует всем требованиям европейской и российской стандартам безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)  
**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ А, 15-й ЭТАЖ, ЧЕРНОГОРСКИЙ ХАУС, №38, ХЕНГ МП РОУД, БУД ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** КФД, 17А52, Г. МОСКВА, ЧЕРНОГОРСКИЙ Бульвар, ДМ 17, КОРП.1, ЭТАЖ 4, ОДИС 401, КАБ. 1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru)  
Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченного изготовителя лица.  
[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)  
**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВКО:** 8-800-100-18-30  
ДЕЛАНО В КНР

## ENGLISH

**KETTLE VT-1104**  
The liquid heating appliance (kettle) is intended for boiling drinking water only.

### DESCRIPTION

- Kettle body
- Kettle spout
- Lid
- Lid opening button
- Handle
- Cord storage
- ON/OFF button «0/1»
- Base

### ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Use the unit for its intended purpose only and in strict accordance with the instruction manual.
- Make sure that your home mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- The power cord is equipped with a «europlug»; plug it into the socket with a reliable grounding connection.
- To avoid the risk of fire, do not use adapters for connecting the kettle to the mains.
- Do not use the kettle in bathrooms. Do not use it near swimming pools or other containers filled with water.
- Do not use the kettle near heat sources or open flame.
- Do not use the unit in places where aerosols are sprayed or highly flammable liquids are used.
- Do not use the kettle outdoors.
- Do not leave the operating kettle unattended.
- Place the kettle on a flat stable surface; do not place the kettle on the edge of the table.
- Do not direct the kettle spout at wooden furniture, electrical appliances, books and objects which can be damaged by moisture, hot steam.
- Before switching the kettle on, make sure that it is placed on the base evenly.
- Use only the base supplied with the unit.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and make sure it does not touch hot surfaces or sharp edges of furniture. You can adjust the power cord length by winding it around the base.
- Do not touch the power cord and the power plug with wet hands.
- Do not leave the operating kettle on if it is empty.
- Do not fill the kettle with water when it already stands on the base.
- Be careful when using the kettle to avoid getting liquid on the electric connector of the kettle.
- Do not use the kettle if the lid is not closed tightly.
- Take the kettle off the base before opening the lid.
- Use the kettle only for boiling drinking water, do not heat or boil any other liquids.
- Ensure that water level is not above the maximal mark «MAX». If the water level exceeds the maximal mark, boiling water can splash out of the kettle during boiling.
- Provide that no water gets on the display or touch buttons.
- To avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.
- Do not open the kettle lid while water boiling. Be careful when opening the kettle lid immediately after boiling water.
- Do not touch hot surfaces of the kettle, take it only by the handle.
- Be careful, the kettle heating element surface remains hot for some time after use!
- Be careful when carrying the kettle filled with boiling water.
- Do not remove the operating kettle from the base. If you need to take the kettle off, switch it off first by holding «0/1» button and then remove it from the base.

Unplug the kettle base before cleaning and when you are not using the kettle. Never pull the power cord when disconnecting the base from the mains; take the power plug and carefully remove it from the mains socket.

- Be careful, avoid liquid getting on the electric connectors of the kettle and the base during cleaning or filling the kettle with water and pouring water out!
- A small amount water can appear on the kettle base after boiling of water due to steam condensation during the unit operation. This is normal and is not a flaw of the kettle.
- To avoid electric shock, do not immerse the unit and the base into water or any other liquids.
- Do not wash the kettle and base in a dishwashing machine.
- This unit is not intended for usage by children.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Check the power cord and the power plug and the kettle body integrity periodically.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

**THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.**

**BEFORE THE FIRST USE**  
After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

There may be water residue inside the kettle, this is normal, as the unit has undergone factory quality control.

Unplug the kettle and remove any stickers that can prevent unit operation.

Check the unit for damages; do not use it in case of damages.

Make sure that the unit operating voltage corresponds to the voltage of your mains.

Make sure that the unit is switched off (that means the on/off button (7) is in the upper position «0»).

- Insert the power plug into the mains socket.
- To fill the kettle with water, take it off the base (8) and open the kettle lid (3) by pressing the lid opening button (4).
- Fill the kettle with water up to the inner chamber mark «MAX». Use the Min/0.5L and MAX/1.5L marks in the maximum mark of the kettle to determine the water level.
- Close the lid (3), place the kettle on the base (8). Make sure that the kettle lid (3) is closed tightly.
- To switch the kettle on press the on/off button (7) (the button will be fixed in the lower position «1»), the illumination of the button (7) will light up.
- Once water starts boiling, the kettle will be switched off automatically, the button (7) will switch to the upper position «0» and the illumination of the button will go out. Pour water out and repeat the water boiling procedure 2-3 times.

### Notes:

- Before using the kettle, make sure that the on/off button (7) is not blocked by any foreign objects, and the lid (3) is tightly closed, otherwise auto switch off of the kettle is not possible.
- Before removing the kettle from the base, make sure that the kettle is switched off (the on/off button (7) is in the upper position «0»).
- ATTENTION! To avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout (2) while it is operating.

### USAGE

- Make sure that the on/off button (7) is in the upper position «0», that means the unit is off.
- Insert the power plug into the mains socket.
- To fill the kettle with water, take it off the base (8) and open the lid (3) by pressing the lid opening button (4).
- Fill the kettle with water to at least the minimum mark «MIN» and not above the maximum mark «MAX». Use the Min/0.5L and MAX/1.5L marks in the inner chamber of the kettle to determine the water level.
- Close the lid (3) and put the full kettle on the base (8).
- To switch the kettle on press the on/off button (7), the illumination of the button (7) will light up.
- Once water starts boiling, the kettle will be switched off automatically and the illumination of the button (7) will go out.
- When removing the kettle from the base (8), make sure that it is switched off (the button (7) is in the upper position «0»).
- After switching the kettle off, wait for 10-20 seconds, then you can switch it on again for re-boiling.
- If you accidentally switch the kettle on, but the water level appears to be below the minimal mark, the automatic thermal switch will be on and the kettle will be switched off automatically. In this case take the kettle from the base (8), let it cool down for 10-15 minutes, then fill it with water and switch it on, the kettle will operate in normal mode.
- Make sure the cord storage (6) on the reverse side of the base (8). You can adjust the optimal power cord length by folding it in the cord storage in a corresponding way.

### CLEANING AND CARE

- Before cleaning disconnect the unit from the mains, pour out water and let the kettle cool down.
- Make sure that the kettle is empty and that it has cooled down.
- Wipe the outer surface of the kettle with a damp cloth or a sponge. Use soft detergents to remove dirt; do not use metal brushes and abrasive detergents.
- Do not immerse the kettle and the base into water or any other liquids.
- Do not wash the kettle and the base in a dishwashing machine.

### Descaling

- Scale, appearing inside the kettle, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and the heating element.
- To remove scale, fill the kettle with water by about 75%, and then boil the water up. Fill the remaining quarter of the flask with vinegar (6-9%) and leave the liquid in the kettle overnight (for approximately 8 hours). In the morning pour the vinegar mixture out of the kettle and rinse the flask several times. To remove the remaining vinegar and its smell, boil the kettle filled with ordinary water once or twice.
- To remove scale, fill the kettle with water by about 75%, and then boil the water up. Fill the remaining quarter of the flask with vinegar (6-9%) and leave the liquid in the kettle overnight (for approximately 8 hours). In the morning pour the vinegar mixture out of the kettle and rinse the flask several times. To remove the remaining vinegar and its smell, boil the kettle filled with ordinary water once or twice.
- If necessary, repeat the cleaning cycle.
- You can use special detergents for electric kettles to remove scale, strictly following the instruction.
- Clean the kettle from scale regularly.

### STORAGE

- Before taking the unit away for long storage, unplug it, pour out water and let the unit cool down.
- Unplug the kettle.
- Fix the power cord in the cord storage (6) on the base (8).
- Keep the kettle in a dry cool place away from children and disabled persons.

### DELIVERY SET

Kettle – 1 pc.  
Base – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.  
Warranty certificate – 1 pc.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V - 50 Hz  
Rated input power: 1850-2200 W  
Maximum water capacity: 1.5 L

### RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling. The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.

### Unit operating life is 3 years

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

**CE** This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

## ҚАЗАҚША

### ШАЙНЕГІ VT-1104

Су қайнату арналған электрқорығысы (шайнегі) тек ісітуе арналған суды ғана қайнатуға арналған.

### СИПАТТАМАСЫ

- Шайнегі корпусы
- Шайнегі шүмегі
- Қапалағы
- Қапалағы ашу пернесі
- Тұтасы
- Желілік бауды аралтын орын
- «0/1» іске қосу/ағырату батырмасы
- Түрші

### НАЗАР АУДАРЫҒЫЗ!

Қосымша қорғаныш үшін қоректендіру тәжірибесінен номиналды іске қосылу тоғы 30 мА аспаптан қорғаныс сәндіру қорығысына (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ-ны орнату үшін маманға хабарласыңыз.

### ҚАҒЫПАСЫҚ ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында біріптен нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны келешекте анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндағандықтай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдалануға оның бүлінгіне, оны қолданушы немесе оны мүлкіне зиян тигенге әкелді.

- Құрылғыны нұсқаулыққа сәйкес тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Шайнегікті жұмысқа қуаты электрлік желінің қуатына сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Желілік шүр «евроразеткамен» жабықталған; оны жерге сенімді қосылған қуаты электр розеткасына қосыңыз.
- Ертін пайда болу тәуекелі болдырмасы үшін шайнегікті электр розеткасына қосқан кезде электрлік ток құралдарын пайдаланбаңыз.
- Шайнегі ванна бөлмесіне пайдаланбаңыз. Оны басосын немесе су тоқтырған бора ыдыстардан жаңында пайдаланбаңыз.
- Шайнегікті жылу кездері немесе ашық жалыннан тікелей жаңында пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны аэрозольдер шайратпайтын жерде немесе тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланалытын жерде қоспаңыз.
- Шайнегіт үйден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Қосымша тұрақ шайнегіт қарауысы қалдырмаңыз.
- Шайнегіт тегіс және орнықты жерде пайдаланыңыз, шайнегіт үстелдің шетіне қоймаңыз.
- Шайнегіткі шүмегіңіз ағаш, жиһаз, электрқорығысың, кітаптар немесе өзге де ағаш, ағаштан, ыстық қызылтанған заттарға қарай бұрмаңыз.
- Шайнегіт қорға алдында, оның тұтырды дұрыс тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Желілік жиһазыңа кіретін тұтырғыты ғана пайдаланыңыз.
- Желі бауының үстінде сабырбарамын және ыстық беткейлерге тиін тұрмауын қадағалаңыз. Желілік баудың ұзындығын тұтырға орап реттеуі болмай.
- Желілік бау немесе желілік баудың ашысын дымалқым қолданмаңыз. Шайнегіт суызы қоспаңыз.
- Тұтырды тұрған шайнегіске су қоймаңыз.
- Электр қорығысыңа аялп тектес үшін шайнегіт пайдаланған кезде аяй болмаңыз.
- Шайнегіт толық жабылмаған қапалақ бейтпелімен сүзілмесін.
- Қапалақты ашып бұрғын, шайнегіт қойғыштан алыңыз.
- Шайнегіт тек ішетін суды қайнатуға ғана пайдаланыңыз, қандай да бір шайнегіске су жүк өмірі және ол суығын өлгеніне көз жеткізіңіз.
- Шайнегіткі сұртыңы беткейін дымалқым маталам немесе губкамен сүзіңіз. Қірін кетіру үшін жұмыс тазау құралдарын пайдаланыңыз, металл қылқыштар және абразивті тазалау құралдарын пайдаланбаңыз.
- Шайнегіт және қойғыштың суы немесе басқа да сұйықтықтары салмаңыз.
- Шайнегіт қызық-ақ қуатын машинаға салмаңыз.

## УКРАЇНСЬКА

**ЧАЙНИК УТ-1104**
Електроприлад для нагрівання рідини (чайник) призначений тільки для кип'ятіння питної води.

**ОПИС**

- Корпус чайника
- Носик чайника
- Кришка
- Клавіша відкриття кришки
- Ручка
- Місця намотування мережного шнура
- Клавіша увімкнення/вимкнення «0-1»
- Підставка

**УВАГА!**
*Для додаткового захисту в разіної живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для уникнення ПЗВ зверніться до фахівця.*

**ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ**

Перед початком експлуатації електроприлад уважно прочитайте це керівництво та зберігайте його для використання як довідочий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може довести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- Використовуйте пристрій строго за призначенням відповідно до цього керівництва та експлуатації.
- Переконатися, що робоча напруга чайника відповідає напрузі електромережі.
- Мережний шнур забезпечений «евровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідні кріпильники чайника до електричної розетки.
- Не використовуйте чайник у ванних кімнатах. Не користуйтеся ним поблизу басейнів або інших водоспадів, наповнених водою.
- Не використовуйте чайник у безпечної близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Не використовуйте пристрій у місцях, де розпилюється аерозоль або за наявності пилу.
- Забезпечте використання чайника поза приміщеннями.
- Не залишайте увімкнений чайник без нагляду.
- Використовуйте чайник на рівній і стабільній поверхні, не ставте чайник на крику стілу.
- Не нагрівайте носик чайника на дерев'яні меблі, електроприлади, книги та на предмети, які можуть бути пошкоджені вологою, гарячою паром.
- Перед вмиканням переконатися, що чайник встановлений на підставці без перешкод.
- Використовуйте тільки ту підставку, що входить до комплекту поставчення.
- Не допускайте, щоб мережний шнур звисав зі столу, а також нагрідайте, щоб він не торкався гарячої поверхні та гострих кутів його меблів. Довгий мережного шнура можна перегрівати, нагріваючи його на підставку.
- Не торкайтеся мережного шнура та вилки мережного шнура мокрими руками.

- Не вмикайте чайник без води.
- Не наливайте воду в чайник, що вже стоїть на підставці.
- Будьте обережні при використанні чайника, щоб уникнути витоку на електричний з'єднувач.
- Не використовуйте чайник з нічельною закритою кришкою.
- Перш ніж відкрити кришку, зніміть чайник з підставки.
- Використовуйте чайник тільки для кип'ятіння питної води, забороняється підігрівати або кип'ятити будь-які інші рідини.
- Слідкуйте, щоб рівень води у чайникові був не вище за максимальну позначку **MAX**. Якщо рівень води буде вище за максимальну позначку, кип'ячла вода може випиллятися в чайник під час кип'ятіння.
- Не допускайте потрапляння води на дисплей та сенсорні кнопки.
- Щоб уникнути отримання опіку гарячою паром, не нахиляйтеся над носиком працюючого чайника.
- Забезпечтеся відкриття кришки чайника під час кип'ятіння води. Будьте обережні, коли відкриваєте кришку чайника відразу після кип'ятіння води.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь чайника, беріться тільки за ручку.
- Будьте обережні, поверни нагрівальний елементу чайника після використання залишається гарячою деякий час!
- Будьте обережні при перенесенні чайника, наповненого окропом.
- Забезпечтеся зняти протекуючий чайник з підставки. Якщо вінка необхідно зняти чайник, спокійно зніміть його, натиснувши та утримуючи кнопку «0-1», а потім зніміть його з підставки.
- Вмикайте підставку чайника з електричної мережі перед чиненням або у випадку, якщо ви ним не користуєтесь. Вмикаючи підставку з електромережі, ніколи не смикайте за мережний шнур, вмимайте за вилку мережного шнура і адекватно вивітайте її з електричної розетки.

- Будьте обережні, коли відкриваєте кришку чайника відразу після кип'ятіння води!
- Допускається утворення на підставці чайника після кип'ятіння невеликої кількості води внаслідок конденсації пари при роботі пристрою. Це штатна ситуація і не є недовладкою чайника.
- Щоб уникнути удару електричним струмом, не зачіпайте пристрій і підставку у воду або у будь-які інші рідини.
- Не пошкодьте чайник та підставку у побутовій машині.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Під час роботи і охолодження розсіюватіе пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Переконатися, що пристрій торкається пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Пристрій не призначений для використання особами (включая дітей) з зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не інструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення їх з пристроєм.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте попитовий пакет, що використовується як упаковка, без нагляду.

**Увага!**
*Не дозволяйте дітям грати з попитовими пакетами або пакувальною плівкою. Небезпека задушення!*

- Періодично перевіряйте стан мережного шнура, вилки мережного шнура та корпусу чайника.
- При пошкодженні шнура живлення його замініть, щоб уникнути вибуху, пожежі, маоть робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забезпечтеся самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після надання пристрою вимонть пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та в цій інструкції.

- Перевіряйте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

<b>ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>
Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Максимальна споживана потужність: 1850-2200 Вт
Максимальний об'єм води: 1,5 л
<b>УТИЛІЗАЦІЯ</b>

Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входить до комплекту) не викидайте їх разом з звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та електрошнур та корпус чайника у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Виробник не призначений для використання в умовах, передбачених цим керівництвом, що утворюється при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком. Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муниципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамляни, де Ви придбали цей продукт.

**Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення. Будь-які зміни, внесені до виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявляє такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті info@vitek.ru для отримання оновленої версії інструкції.**

**Гарантія**
Додатні умови гарантії можуть отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**
*Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.*

Бередині чайника можуть знаходитися сліди від води – це нормальне явище, оскільки пристрій проходить контроль якості.

**CE**
Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

## КЫРГЫЗ

**ЧАЙНИК УТ-1104**
Суюктук кайнатуучу электр чайман (чайник) ичугө жарактуу сунуу кайнатууга гана арналган.

**СЫПАТТАМА**

- Чайниктен коргусу
- Калкак
- Калкакты ачуу басычы
- Тутка
- Ток келүүчү шнурдун түрүчүтү жапы
- Өчүрүлгү/күйүзүү басычы «0»
- Түтүчү

**КӨНҮЛ БУРУНУЗДА!**

*Кошумча коргонуу үчүн электр тармаында потенциалдуу иштеткен току 30 мА ийшербезин коргоп өнүрүүчү аспабын (устройство) зашиткысыз отточенич – УЗО) орнотулушу максатка ылайыктуу, аспапты орнотуу үчүн өйдусе кабырлыңыз.*

**КООПУЗДУК ТАЛАПТАРЫ**
Электр чайманды пайдалануудан мурда ушул колдонмону окуп-үйрөнүң, аны маалымат алуу үчүн сактап алыңыз.

Шайманды тике дайыңдоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу аны бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мугелге зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шайманды тике дайыңдоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз.
- Чайниктин иштөөнө чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгону тешириңиз.
- Электр шнур үчүн европалык сайгычы менен жабылган; аны бекем жерде контакты бар розеткасына туташтырыңыз.
- Өрт коргунуңун жоюу үчүн чайникте электр розеткасына туташтырганга до калуучу туташтырмалуу колдонуңуз.
- Чайникте ванна бөлмөсүндө колдонуңуз. Аны бассейнге же башка суу толгон идиштерге жакын жерде колдонуңуз.
- Чайникте жылуулук же ачык от булактардын тикеден-тике жакынкы-лыкта колдонуңуз.
- Шайманды аэрозолдуу чачан же жеңил жапыңдан кетүүчү суюктуктар колдонгон жерлерде колдонуңуз.
- Имараттардын сыртында колдонууга тыюу салынат.
- Идиш турган чайникте аяруусу калтырбаңыз.
- Чайникте тегиң, бекем турган бетинде колдонуңуз, чайникте столдун четине койбуңуз.
- Чайниктин коргосу жыгач эмерек, электр шайман, итеп жана башка жырдан, ысык бодуздан бузула турган нерселердин тарабына карланба.
- Чайникте иштеткенден мурен ал түтүктө кыйшайбаг турганын текшерип алыңыз.
- Чайниктин комплектине кирген түтүктү гана колдонуңуз.
- Электр шнур столдун кырынан арта салыңыз же ысык нерселерди жана эмеректи учтуу кырынан тийип турганына жолго бербеңиз.
- Электр шнурдунун учунуңуңун аны түтүктү учурун иретке салса болот.
- Электр шнурдун жана кубаттандыруу сайгычын суу колүңүз менен тийбеген.
- Чайникте суусуз иштетпеген.
- Түтүктүчө турган чайникке сууну куйбаңыз.
- Чайникте колдонууда суу электр туташтыргыча төгүлгөндөн абайланың.

- Чайникте калкакты бекем эмес жабылганда өз жерине оринтулбаганда колдонуңуз.
- Чайниктин калкакын ачкандан мурун аны түтүктөңөн алыңыз.
- Чайникте ичүүгө ылайыктуу сунуу кайнатуу үчүн гана колдонуңуз, башка ар кандай суюктуктарды кайнатууга тыюу салынат.
- Чайниктеги сунуу денгазы «MAX» максималдуу белгисинен жогору болбогунун байкап туруңуз. Сунунун денгазы эң үстүнкү белгисинен өйдө болсо, кайнак суу чайникте кайнатуучу учурунда чайлалып төгүлүшү мүмкүн.
- Суу диспетчи менен сенсорудук басычтарга төгүлгөнчө кол бербеңиз.
- Ысык бодуду күйүп боттурубо үчүн иштеп турган чайниктин коргосунун үстү жакта зиеңбеген.
- Чайникте кайнатылган калкакын ачууга тыюу салынат. Чайниктин калкакын кайнатылгандан кийин эвандан кийин эчине тийип болуңуз.
- Чайникте сиз беттеди тийбей, тутасызгана гана кармаңыз.
- Этият болуңуз, чайниктин иштүүе элементинин бети колдонгондон кийин бир нече убакыттын ичинде ысык болуп турат!
- Ириңде кайнак суу бар чайникте көтөргөндө этият болуңуз.
- Идиш турган чайникте түтүктүчөнө чечүүгө тыюу салынат. Чайникте чечүү зарыл болсо, биринчиңдөн басычты «0» басып калмап туруңуз аны өчүрүңүз, андан соң аны түтүктөңөн чениңиз.
- Чайниктин түтүктүн тазаланган жана колдонулгон учурларда электр тармагынан сунуңуз. Түтүктү электр тармагынан сунгандан аны шнурду кармал заңан тартпаның, сайгычынан кармал абайлап розеткадан чыгарыңыз.

Этият болуңуз, чайникте тазаланганда, топтуңгандра же сунуу төңөңдө дайындагы электр туташтыргычтарына жана анын түтүктүнчөңүчү колдонушканын абайлаңыз!

- Чайникте кайнатылгандан кийин түзөмк иштеткенде буу конденсацияланган түтүктө бир аз суу пайда болушу мүмкүн. Бул нормалдуу кубулуш болуп, чайникте бузулуусу эмес.
- Ток урбас үчүн шайманды жана түтүктүчү сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Чайникте жана түтүктүчү идиш жууган аспапка салбаңыз.
- Бул шайман баңдак колдонгонунан арнапала эмбес.
- Чайникте иштеген жана муздан тургандан аны балдар жетпеген жерге коюңуз.
- Шайман иштеген учурда балдарга шайманды жана электр шнурдун тийгөңөңө уруксат бербеңиз.
- Бул шайман дене күңү, сезими же аыл-сыз жагынан жөңдөмдөгүңүзү чектегенге (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча такжрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын колбосудуңура жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нукусамолоу болбосо колдонуу үчүн ылайыктайтырлган эмес.
- Балдар тузке менен ойногондо жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Балдардын коюңулуңу үчүн тангак катары колдонулгон полиэтиленги баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл бурнуңуздар!**
*Электрлик баштыктар же лангак плёнканы менен ойносоңо балдарга уруксат бербеңиз! Түтүкчүлүрүнү коркуңуз бар!*

- Электр шнурдунун, сайгычтын жана шайман корпусунун абалын өзгөртүүчү теширнү туруңуз.
- Электр шнурду бузуу жолдоодо коопсуздукту жол бербегени үчүн аны мекендүүчү, тейлөө кызмат же аларга ошондон даяшыкан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Шайманды өз алдынча оңдотууга тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ачыратпай, ар кыл бузулуучу пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан сунуп, келиңдиз талонунуңа же www.vitek.ru сайтыңызга тизмесеңиз кирген автордоңулуугунан тейлөө бригуна чакырыңыз.
- Шайманды заводдук тангыңында гана транспорттоо зарыл.
- Чайникте иштеткенден мурда электр шнурдун төңөңөңдөңүчү менен болгон адамдар колу жетпеген жеринде сактаның.

**БУЛ ТУЗМЭК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ФАКТОРЛУК ЗАНАПТАРДА ЖАНА ЖУМУШУ ИМАРАТТАРДА ТУЗМЭКТҮ ИШЕТУУГҮ ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

**БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА**
**Температураны температурда тузметку транспорттоодоңо же сактоодоңо кийин аны үч сактаптан кезек эмес мөөнөтү үч теплерату-расында сактоо зарыл.**

Чайниктин ичине суудан калган такер болушу мүмкүн – бул нормалдуу кубулуш, себебин шайман сапатыңа көзөмөлдөөндөн өткөн.

- Чайникте тангакта чыгарып, шаймандын иштөөсүнө тоскоолдук кылган ар кандай чатамаларды сыйрып алыңыз.

**Көңүл бурнуңуздар!**
*Электрлик баштыктар же лангак плёнканы менен ойносоңо балдарга уруксат бербеңиз! Түтүкчүлүрүнү коркуңуз бар!*

- Электр шнурдунун, сайгычтын жана шайман корпусунун абалын өзгөртүүчү теширнү туруңуз.
- Электр шнурду бузуу жолдоодо коопсуздукту жол бербегени үчүн аны мекендүүчү, тейлөө кызмат же аларга ошондон даяшыкан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Шайманды өз алдынча оңдотууга тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ачыратпай, ар кыл бузулуучу пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан сунуп, келиңдиз талонунуңа же www.vitek.ru сайтыңызга тизмесеңиз кирген автордоңулуугунан тейлөө бригуна чакырыңыз.
- Шайманды заводдук тангыңында гана транспорттоо зарыл.
- Чайникте иштеткенден мурда электр шнурдун төңөңөңдөңүчү менен болгон адамдар колу жетпеген жеринде сактаның.

**ӨНДҮРҮШ ШАЙМАНДАРДЫН ЖАЛПЫ ИШТЕП ПРЫНЦИПТЕРИНЕ ТАЭСИР ЭТПЕГЕН ДИЗАЙН, КОНСТРУКЦИЯСЫН ЖАНА ТЕХНИКАЛЫК ИМУНДЕМӨЛТӨРӨН АЛДЫН АЛ ЭКСПЕРТИЗЕ АӨЗӨРҮҮГҮН УКУГУН САКТАЙЛ, ОШОЛ СЕБЕТТЕН ШАЙМАН МЕНЕН КОЛДОНУШУ АРАБАСТАН АСЫРМАРГА БОЛУУ МҮМКУН. КОЛДОНУУ ШУНДАЙ КЕЛШЕВЕЕНДИКТЕРГЕ ТАЭСА, АН ЖӨНҮНДЕ INFO@VITEK.RU ЭЛЕКТРОНДУК ПОЧТАСЫНА ЖАЗЫП, ШАЙМАНДЫН ЖӨНӨРЛӨНӨНӨН ВЕРСИЯСЫ АЛСА БОЛМОТ.**

**Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл**

**Кепилдик**
Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар бюмдү сактап калуңуз. Кепилдик берүү шарттарына ылайык тапал кылып сатылган товарга чек же дүмүрөңкү көрсөтүү керек.

**ЭАК**
Даный продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

## ROMÂNĂ

**PIEBĂTOR UT-1104**
Aparatul electric pentru încălzirea lichidelor (fierbător) este destinat doar pentru fierberea apei potabile.

**DESCRISOR**

- Corpusul fierbătorului
- Orificiul de scurgere a fierbătorului
- Capac
- Tasta pentru deschiderea capacului
- Mâner
- Loc pentru înfășurarea cablului de alimentare
- Tasta pornire/oprire «0-1»
- Suport

**ATENȚIE!**

*Pentru protecție suplimentară în circuitul de alimentare, se recomandă instalarea unui dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de funcționare nominal de maximum 30 mA. În timpul instalării, consultați un specialist.*

**MĂSURI DE SIGURANȚĂ**

Înainte de a utiliza dispozitivul electric vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și să-l păstrați pentru referință.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezentul manual.

Manipularea necorespunzătoare a dispozitivului poate duce la defectarea acestuia, provocând daune utilizatorilor sau proprietății acestuia.

Utilizați dispozitivul strict în scopul pentru care este conformate cu acest manual și în condiții adecvate.

- Asigurați-vă că tensiunea de funcționare a fierbătorului corespunde tensiunii de rețea.
- Cablul de alimentare este echipat cu o «fișă euro»; conectați-o la o priză electrică, care are un contact de împănțăminte în priză electrică.
- Pentru a evita riscul de incendiu nu utilizați adaptare atunci, când conectați fierbătorul la o priză electrică.
- Nu folosiți fierbătorul în băi. Nu-i utilizați lângă piscine sau alte recipiente umplute cu apă.
- Nu utilizați fierbătorul în imediata apropiere a surselor de căldură sau a flăcărilor deschise.
- Nu utilizați dispozitivul în locuri, în care se pulverizează aerosoli sau se utilizează lichide inflamabile.
- Nu folosiți fierbătorul în fața încălzitorilor.
- Nu lăsați fierbătorul să funcționeze nesupravegheat.
- Folosiți fierbătorul pe o suprafață plană și stabilă, nu puneți fierbătorul pe marginea mesei.
- Nu îndreptați gazele de scurgere a fierbătorului către mobilierul din lemn, dispozitive electrice, cârți și obiectele, care pot fi deteriorate de umiditate, aer fierbinte.
- Înainte de a porni, asigurați-vă că fierbătorul este instalat pe suport fără distorsiuni.
- Utilizați numai suportul inclus în pachet.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de pe masă și, de asemenea, asigurați-vă că nu atinge suprafețele fierbinți și marginile ascute ale mobilierului.
- Luțimeea cablului de alimentare poate fi reglată prin înfășurarea acestuia pe suport.
- Nu atingeți cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu porniți fierbătorul fără apă.

- Nu turnați apă în fierbător, care este deja pe suport.
- Aveți grijă când utilizați fierbătorul pentru a evita scurgerea pe conectorul electric.
- Nu folosiți fierbătorul cu capacul închis nu bine.
- Înainte de a deschide capacul, scoateți fierbătorul din suport.
- Folosiți fierbătorul numai pentru fierberea apei potabile, este interzisă încălzirea sau fierberea oricăror alte lichide.
- Asigurați-vă, că nivelul apei din fierbător nu este mai mare decât marcajul maxim «MAX». Dacă nivelul apei va depăși marcajul maxim, apa clocotind poate să se reverse din fierbător în timpul fierberii.
- Nu permiteți pătrunderea apei pe afaș și pe butoanele tactile.
- Pentru a evita arsurile provocate de aerul fierbinte nu vă aplecați peste gura de scurgere a fierbătorului atunci, când acesta este în funcțiune.
- Este interzisă deschiderea capacului fierbătorului în timp ce fierbe apa. Fiți precauți, când deschideți capacul fierbătorului imediat după fierberea apei.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți ale fierbătorului, apaçuți doar de mâner.
- Fiți precauți, suprafața elementului de încălzire a fierbătorului rămâne fierbinte o careva perioadă după utilizare!
- Fiți precauți, când mutați fierbătorul umplut cu apă clocotită.
- Nu scoateți fierbătorul în funcțiune din suport. Dacă este necesar să scoateți fierbătorul, mai întâi opriți-l, apăsaând lung butonul «0-1» și apoi scoateți-l de pe bază.
- Deconectați fierbătorul de la priză înainte de curățare sau atunci, când nu îl utilizați. Când deconectați dispozitivul de la rețea, nu trageți niciodată de cablul de alimentare, apăcați de fișa cablului de alimentare și scoateți-l cu grijă din priză electrică.

Aveți grijă să nu puneți mâna pe conectorii electriici ai fierbătorului și a suportului acestuia în timpul curățării, umplerii sau golirii apei.

- Este permisă formarea unei lichidă mici de apă pe suportul fierbătorului după fierbere, din cauza condensului de abur în timpul funcționării dispozitivului. Aceasta este o situație obișnuită și nu este un dezavantaj al fierbătorului.
- Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați dispozitivul și suportul în apă sau oricare alt lichid.
- Nu așezați fierbătorul și suportul în mașina de spălat vase.
- Aceti dispozitzi nu este destinat utilizării de către copii.
- În timpul funcționării și răcirii plasați dispozitivul în locuri inaccesibile copiilor.
- Nu permiteți copiilor să atingă dispozitivul și cablul de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale sau dacă nu au experiență sau cunoștințe de viață, cu excepția cazului, în care sunt supravegheați sau instruiți să utilizeze dispozitivul de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Pentru siguranța copiilor nu lăsați pungile de plastic, foloiste ca ambalaje, nesupravegheați.

**Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau plasticul de ambalare. Pericol de sufocare!**

- Verificați periodic starea cablului de alimentare, a fișei cablului de alimentare și a corpului fierbătorului.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuirea acestuia trebuie efectuată de producător, serviciul pentru clienți sau personal calificat similar, pentru a evita un pericol.
- Este interzis să reparați de sine statator dispozitivul. Nu dezamblați de sine statator dispozitivul, în cazul unei defecțiuni sau după căderea dispozitivului în scoateți-l din priză și contactați orice centru de service autorizat în țara în care trăiți, indicate în certificatul de garanție și site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transportați dispozitivul numai în ambalajul său original.
- Depozitați-l departe de accesul copiilor și al persoanelor cu dizabilități.

**PREZENTUL DISPOZITIV ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICI. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂLZIREA DE LUCRU.**

**ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**
**Dacă transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.**

- Peșta există ure de apă în interiorul fierbătorului – acest lucru este normal, deoarece dispozitivul a fost supus controlului calității.
- Verificați periodic starea cablului de alimentare, a fișei cablului de alimentare și a corpului fierbătorului.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuirea acestuia trebuie efectuată de producător, serviciul pentru clienți sau personal calificat similar, pentru a evita un pericol.
- Este interzis să reparați de sine statator dispozitivul. Nu dezamblați de sine statator dispozitivul, în cazul unei defecțiuni sau după căderea dispozitivului în scoateți-l din priză și contactați orice centru de service autorizat în țara în care trăiți, indicate în certificatul de garanție și site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transportați dispozitivul numai în ambalajul său original.
- Depozitați-l departe de accesul copiilor și al persoanelor cu dizabilități.

**PREZENTUL DISPOZITIV ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICI. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂLZIREA DE LUCRU.**

**ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**
**Dacă transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.**

Peșta există ure de apă în interiorul fierbătorului – acest lucru este normal, deoarece dispozitivul a fost supus controlului calității.

Verificați periodic starea cablului de alimentare, a fișei cablului de alimentare și a corpului fierbătorului.

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuirea acestuia trebuie efectuată de producător, serviciul pentru clienți sau personal calificat similar, pentru a evita un pericol.

Este interzis să reparați de sine statator dispozitivul. Nu dezamblați de sine statator dispozitivul, în